



親臨辦理地點及聯絡方式

路環監獄 - 社會援助、教育及培訓處

地址：澳門路環九澳堤壩馬路

電話：(853) 2888 1211

傳真：(853) 2888 2005

電子郵箱：dasef@dsc.gov.mo

懲教管理局服務諮詢中心

地址：澳門南灣大馬路730-804號

中華廣場8樓A座

電話：(853) 2871 5800

傳真：(853) 2871 5355

Locais para o pedido em pessoal e contacto

Estabelecimento Prisional de Coloane - Divisão de Apoio Social, Educação e Formação

Endereço : Estrada da Barragem de Ká Hó, Coloane, Macau

Telefone : (853) 2888 1211

Fax : (853) 2888 2431

Email : info@dsc.gov.mo

Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais

Endereço : Avenida da Praia Grande n.ºs 730 a 804,

"China Plaza", 8º andar "A", Macau

Telefone : (853) 2871 5800

Fax : (853) 2871 5355

Locations for In-person Application and Contact Details

Coloane Prison -

Social Assistance, Education and Training Division

Address : Estrada da Barragem de Ká Hó, Coloane, Macao

Telephone : (853) 2888 1211

Fax : (853) 2888 2431

Email : info@dsc.gov.mo

Correctional Services Bureau Service and Information Centre

Address : Avenida da Praia Grande n.ºs 730 a 804,

"China Plaza" 8º andar "A", Macao

Telephone : (853) 2871 5800

Fax : (853) 2871 5355

親臨辦理申請時間

星期一至星期四
星期五

上午9時至下午5時45分
上午9時至下午5時30分

(星期六、日及公眾假期休息)

Horário para o pedido em pessoal

2ª a 5ª feira
6ª feira

09:00 - 17:45

09:00 - 17:30

(Encerrado aos sábados, domingos e feriados)

In-person Application Hours

Monday to Thursday
Friday

09:00 - 17:45

09:00 - 17:30

(Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays)

查詢及投訴熱線(設有24小時電話錄音)

Linha aberta para consultas e queixas
(gravação telefónica de 24 horas)

Enquiry & Complaint Hotlines
(24 - hour recording)

(853) 8896 1280 / 8896 1283



關注懲教管理局

Mantenha-se ligado á DSC

Follow the updates of the Correctional Services Bureau

路環監獄 預約與監獄社工 會面服務申請

Estabelecimento Prisional
de Coloane

Pedido de Marcação de
Entrevista com o
Técnico Social

Coloane Prison
Application for
Appointment with a
Prison Social Worker

預約與監獄社會會面服務簡介

- 監獄提供的預約與監獄社會會面服務，目的是協助市民了解監獄各項申請手續；跟進市民因家人入獄而引起的家庭問題，提供可行的相關服務及措施；協助維繫和促進在囚人與家人的關係。申請者可選擇於路環監獄或懲教管理局服務諮詢中心與社會會面。

會面時間	上午時段	下午時段
星期一至星期五	09:30 - 12:30	15:00 - 17:00
(星期六、日及公眾假期休息)		

申請方式及所需文件

親臨申請

倘申請人親臨辦理，須遞交下列文件：

預約與監獄社會會面服務申請表格*或以書面形式作出申請，申請者須列明申請人姓名、聯絡方式及其在囚親友姓名等資料。

註：* 申請表格可於懲教管理局網站下載，或於路環監獄及懲教管理局服務諮詢中心索取。

- 申請者可親臨路環監獄或懲教管理局服務諮詢中心，亦可選擇以郵寄、傳真或電郵方式向監獄申請。

網上申請

申請人於懲教管理局網頁 (www.dsc.gov.mo) 或懲教管理局流動應用程式，登入“網上服務”系統，點選“預約與監獄社會會面服務申請”項目，按照系統提示輸入相關資料，便可完成申請手續。



網上服務

完成時間

- 親臨申請：自收齊所需文件日起計，5個工作日內完成。
- 網上申請：自收齊所需文件日起計，4個工作日內完成。(服務承諾)

注意事項

- 預約與監獄社會會面服務無需申請費用；
- 倘社工未能於申請者所指定之時間進行會面，將再行與申請者聯繫，安排於其他合適時間會面。

Breve apresentação do serviço de marcação

- O Estabelecimento Prisional dispõe de um serviço de marcação prévia para atendimento dos cidadãos com os técnicos sociais que necessitam de compreender os diferentes procedimentos nos contactos com a prisão, o acompanhamento dos assuntos familiares decorrentes do cumprimento de penas de prisão por membros da família, e na ajuda na manutenção e aproximação das relações e contactos entre os reclusos e respectivos familiares. Os interessados podem optar por se deslocar a Macau ao Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais (CAIDSC) ou ao Estabelecimento Prisional de Coloane (EPC), ao encontro com os técnicos sociais.

Período de entrevista	De manhã	À tarde
Segunda a Sexta feira	09:30 - 12:30	15:00 - 17:00
(Encerrado aos sábados, domingos e feriados)		

Procedimentos de pedidos e documentos necessários

Deslocação pessoalmente para tratamento dos pedidos

Em caso de se deslocar pessoalmente para tratar dos pedidos, o requerente deve entregar os seguintes documentos:

O pedido do serviço de marcação de entrevista com o técnico social deve ser feito por escrito, com indicação do nome do requerente, forma de contacto e dados de identificação do recluso, ou preencher o impresso “Serviço de Marcação de Entrevista com o Técnico Social”.

Obs: * O impresso pode ser levantado no EPC ou no CAIDSC, ou descarregado na página eletrónica do EPC.

- Os interessados podem vir pessoalmente fazer a entrega dos documentos necessários no EPC ou no CAIDSC, ou ainda optar por enviar-nos por via correio, fax ou e-mail.

Pedido online

O requerente pode fazer login no Sistema “Serviços online” no site da Direcção dos Serviços Correccionais (www.dsc.gov.mo) ou na aplicação de telemóvel da DSC, seleccionar o item “Pedido de Marcação de Entrevista com o Técnico Social” e, introduzir as respectivas informações e upload a foto conforme as indicações do Sistema, para concluir o procedimento do pedido.



Serviços online

Conclusão do pedido

- Presencial: O processamento da requisição será concluído dentro de 5 dias úteis, a contar da data em que forem recolhidos todos os documentos necessários e obtido o consentimento do recluso.
- Online: O processamento da requisição será concluído dentro de 4 dias úteis, a contar da data em que forem recolhidos todos os documentos necessários e obtido o consentimento do recluso. (Carta de Qualidade)

Observações

- O serviço de marcação de entrevista com o técnico é isento de qualquer despesa.
- Se o técnico social for impedido de realizar a entrevista conforme a hora indicada, neste caso será comunicado posteriormente ao requerente para nova marcação de entrevista, em hora mais conveniente.

Brief Introduction to Service of Appointment with Prison Social Worker

- The Prison provides the service of Appointment with a Prison Social Worker to help members of the public understand the different application procedures of the Prison, follow up on visitors' family issues arising from imprisonment of their family members, provide viable related service measures and help maintain and promote inmates' relationship with family. Applicants can choose to meet with the social worker either at Coloane Prison or Correctional Services Bureau Service and Information Centre.

Meeting Time	Morning	Afternoon
Monday to Friday	09:30 - 12:30	15:00 - 17:00
(Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays)		

Application Method and Required Documents

In person

If the applicant chooses to apply in person, he/she must submit the following documents:

Application for Appointment with a Prison Social Worker can be made in written format or through submitting an application form*. Information including name of applicant, contact method and the name of his/her family or friend in prison must be listed in the application.

Note: * The application form can be downloaded from the Correctional Services Bureau website or collected at Coloane Prison and Correctional Services Bureau Service and Information Centre.

- Applicants may apply in person at Coloane Prison or Correctional Services Bureau Service and Information Centre, or apply to the Prison by post, fax or e-mail.

Online application

The applicant logs in to the “online service” system on the Correctional Services Bureau's website (www.dsc.gov.mo) or mobile app, clicks the item “Application for Appointment with a Prison Social Worker”, and enters the relevant information according to the instruction of the system. The application procedure is then complete.



Online service

Completion Time

- Applying in person: To be completed within 5 working days as of the day when all necessary documents are received.
- Online application: To be completed within 4 working days as of the day when all necessary documents are received. (Performance Pledge)

Important Information

- The service of Appointment with a Prison Social Worker is free of charge.
- If the social worker is unable to attend the meeting at the time specified by the applicant, the applicant will be contacted again for arrangement of another suitable meeting time.